

Anke Spoorendonk

Grußwort Forord

aus:

1864 – Menschen zwischen den Mächten
1864 – Mennesker mellem magterne

Herausgegeben von / udgivet af Rainer Hering und /
og Hans Schultz Hansen unter Mitarbeit von /
under medvirken af Elke Imberger, mit Beiträgen von:
Inge Adriansen, Sten Bo Frandsen, Silke Göttisch-Elten, Hans Schultz Hansen,
Rainer Hering, Elke Imberger, Steffen Elmer Jørgensen, Martin Krieger, Leif Hansen
Nielsen, Jörg Rathjen, Johannes Rosenplänter, Peter Wulf. Hamburg 2015.

Veröffentlichungen des
Landesarchivs Schleswig-Holstein
Band 108

S. 9–12

Impressum

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <https://portal.dnb.de/> abrufbar.

Die Online-Version dieser Publikation ist auf den Verlagswebseiten frei verfügbar (*open access*). Die Deutsche Nationalbibliothek hat die Netzpublikation archiviert. Diese ist dauerhaft auf dem Archivserver der Deutschen Nationalbibliothek verfügbar.

Frei verfügbar über die folgenden Webseiten:

Hamburg University Press

http://hup.sub.uni-hamburg.de/purl/HamburgUP_LASH108_1864-Menschen

Archivserver der Deutschen Nationalbibliothek

<https://portal.dnb.de/>

ISBN 978-3-943423-24-2

ISSN 1864-9912

© 2015 Hamburg University Press, Verlag der Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg Carl von Ossietzky, Deutschland

Produktion: Elbe-Werkstätten GmbH, Hamburg, Deutschland

<http://www.elbe-werkstaetten.de/>

Covergestaltung: nach Entwürfen von Atelier Bokelmann, Schleswig

Layout und Satz: Julia Wrage, Hamburg

Mit Unterstützung von:

Dansk Kultursamfund af 1910

Vicepolitimester Per Thaulows og Hustru Eva Agnete Thaulow, født Kihlstrøm's, Fond



Landesarchiv
Schleswig-Holstein



Region Syddanmark



UdviklingsRåd
SØNDERJYLLAND



Inhaltsverzeichnis/Indholdsfortegnelse

<i>Anke Spoorendonk</i>	
Grußwort	9
Forord	11
<i>Eberhard Schmidt-Elsaesser</i>	
Grußwort	13
Forord	17
<i>Rainer Hering</i>	
Einleitung	21
Indledning	25
<i>Peter Wulf</i>	
Bundestruppen und Bundesverwaltung in Holstein	31
Forbundstropperne og forbundsadministrationen i Holsten	45
<i>Johannes Rosenplänter</i>	
Die geteilte Stadt. Kiel als augustenburgische Hochburg im preußisch-österreichischen Spannungsfeld 1863–1866	55
En delt by. Augustenborgernes højborg Kiel i det preussisk-østrigske spændingsfelt 1863–1866	81
<i>Jörg Rathjen</i>	
Die Zivilkommissare und die Oberste Zivilbehörde	103
Civilkommissærerne og den Øverste Civilforvaltning	125
<i>Inge Adriansen</i>	
Civilbefolkningens vilkår under krigen i Sundeved og på Als i 1864	141
Die Lebensbedingungen der Zivilbevölkerung im Sundewitt und auf Alsen während des Krieges 1864	173
<i>Leif Hansen Nielsen</i>	
Aabenraa amt under preussisk-østrigsk besættelse	201
Das Amt Apenrade unter preußisch-österreichischer Besatzung	225

Hans Schultz Hansen

Befolkningen, de nationale bevægelser og kampen om
Slesvigs fremtid i 1864 245

Die Bevölkerung, die nationalen Bewegungen und der Kampf um die
Zukunft Schleswigs im Jahre 1864 275

Steffen Elmer Jørgensen

Et amt i krig – administrationen, civilbefolkningen og
besættelsesmagterne i Vejle Amt i 1864 303

Ein Amt im Krieg – die Verwaltung, die Zivilbevölkerung und die
Besatzungsmächte im Amt Vejle 1864 341

Steen Bo Frandsen

Øvre i Jylland: Diskussionen om nørrejdernes nationale sindelag
under krigen 1864 379

Drüben in Jütland: die Diskussion über die nationale Gesinnung der
Nordjüten während des Krieges 1864 397

Martin Krieger

Die wirtschaftliche Entwicklung Schleswig-Holsteins nach 1864:
Kontinuität und Wandel. 417

Den økonomiske udvikling i Slesvig-Holsten efter 1864:
kontinuitet og forandring 431

Silke Göttisch-Elten

Wie Preußen gemacht werden – preußische Identitätspolitik in der
deutsch-dänischen Grenzregion nach 1864 443

Hvordan man skaber preussere – preussiske identitetspolitikker i den
dansk-tyske grænseregion efter 1864 461

Autoren- und Herausgeberverzeichnis

Fortegnelse over forfattere og udgivere 477

Veröffentlichungen des Landesarchivs Schleswig-Holstein

Landesarchiv Schleswig-Holstein publikationer 479

Grußwort

April 1864 – deutsche und dänische Soldaten kämpfen um die Düppeler Schanzen. März 2014 – deutsche und dänische Archivarinnen, Archivare, Historikerinnen und Historiker diskutieren über das historische Erbe, die nachwirkenden Folgen dieses Krieges und darüber, wie eine grenzübergreifende Region sich ihrer gemeinsamen Geschichte und Identität annimmt.

Diese Fachtagung dokumentiert auf fast symbolische Weise, wie sich das deutsch-dänische Verhältnis, wie sich die Beziehungen der Menschen beiderseits der Grenze im Laufe von 150 Jahren zum Guten und Selbstverständlichen gewandelt haben. Es war ein langer und gewiss kein einfacher Weg dorthin.

Deutschland im Herzen Mitteleuropas besitzt viele Grenzen. Und das Bundesland Schleswig-Holstein teilt seine einzige deutsche Außengrenze mit Dänemark. Zwei Staaten unterschiedlicher Größe, die durchaus anders gelagerte Interessen haben können. Doch die Gegensätzlichkeit der Interessen sind hier an der deutsch-dänischen Grenze in einer Gemeinsamkeit aufgelöst. Einer Gemeinsamkeit, die sich aus einem ursprünglichen Gegeneinander über ein distanziertes Nebeneinander zu einem heute selbstverständlichen Miteinander entwickelt hat.

Maßgeblich dazu beigetragen haben die dänischen und deutschen Minderheiten beiderseits der Grenze und der souveräne Umgang mit ihnen. Ein Prozess, der seit den Bonn-Kopenhagener Erklärungen 1955 seinen stetigen Weg genommen hat. Damit sind die Minderheiten die Keimzellen der heute im Alltag als selbstverständlich erlebten deutsch-dänischen Gemeinsamkeit.

Heute bestehen zwei unmittelbar miteinander verwobene Wirtschafts- und Lebensräume, deren Menschen mit Interesse und Aufmerksamkeit die Anziehungskraft und Attraktivität ihrer jeweils gegenüberliegenden Partnerseiten wahrnehmen. Die Region Syddanmark-Schleswig ist ein interessantes Wirtschaftszentrum mit Chancen für Beschäftigte und Investoren. Zwischen den Metropolen Hamburg und Kopenhagen schärft sie ihr eigenes Profil.

Dafür ließen sich zahlreiche Beispiele nennen, wie etwa der mit dänischen und deutschen Nationalspielern gespickte Handballspitzenklub SG Flensburg-Handewitt, die Sauer-Danfoss-Werke, Vestas, die Flensbur-

ger Schiffbau-Gesellschaft, die Zusammenarbeit deutscher wie dänischer Tageszeitungen in der Region oder die jüngst angekündigte Einrichtung dänischer Callcenter südlich der Grenze.

Und welche engen kulturellen Bindungen zwischen Schleswig-Holstein und Syddanmark bestehen, das unterstreicht die im April vergangenen Jahres unterzeichnete Vereinbarung über die künftige kulturelle Zusammenarbeit in der Region Sønderjylland-Schleswig. Diese interregionale grenzüberschreitende Kulturvereinbarung ist bislang einzigartig und hat europaweiten Modellcharakter.

Die engen Bindungen zeigen sich aber auch in den zahlreichen Projekten, die anlässlich des 150. Jahrestages der Schlacht bei Düppel von Menschen in vielen Orten hier im Norden beiderseits der Grenze organisiert werden. Viele gute Ideen, darunter auch deutsch-dänische Jugendbegegnungen, wurden und werden dabei verwirklicht – und das mit bescheidener finanzieller Unterstützung. Das allein beweist mir: Die Menschen fühlen sich von ihrer Geschichte auch in der Gegenwart angesprochen.

Düppel 2014 beschäftigt sich mit der Vergangenheit und der Gegenwart der deutsch-dänischen Region. Und – für mich ganz entscheidend – es stellt die Frage nach der guten Zukunft der Region. In diesem Sinne betrachte ich auch die deutsch-dänische Fachtagung der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Archive mit ihrem Thema „1864 – Menschen zwischen den Mächten“ als einen substanziellen Baustein der gemeinsamen Innovationskraft in unserer Region.

Düppel 2014 schlägt in der wechselhaften Beziehung zwischen Deutschen und Dänen ein weiteres und gutes Kapitel auf. Und darüber freue ich mich – auch aus ganz persönlichen Gründen – sehr.

Anke Spoorendonk

Ministerin für Justiz, Kultur und Europa des Landes Schleswig-Holstein

Forord

April 1864 – danske og tyske soldater er i kamp om skanserne ved Dybbøl. Marts 2014 – danske og tyske arkivarer og historikere diskuterer den historiske arv og følgerne af denne krig, og der er diskussioner om, hvorvidt en grænseoverskridende region vil kendes ved sin fælles historie og identitet.

Der ligger nærmest noget symbolsk i dette seminar for fagfolk, der i sig selv beviser, hvorledes forholdet mellem dansk og tysk og relationerne mellem mennesker fra begge sider af grænsen i løbet af de sidste 150 år har undergået en forandring til det positive og i dag opfattes som noget selvfølgeligt. Men det skal også siges, at vejen hertil har været lang og stenet.

Tyskland har med sin centrale placering i Mellemeuropa fælles grænser med mange andre lande, mens forbundsstaten Slesvig-Holsten deler sin eneste landegrænse med Danmark. To stater af forskellig størrelse behøver ikke at have de samme interesser, men disse modsætninger er her ved den dansk-tyske grænse gået op i en højere enhed. Vi har nu et fællesskab. Før havde vi et mod-hinanden. Det udviklede sig senere til et køligt ved-siden-af-hinanden, og i dag har vi opnået et ganske selvfølgeligt med-hinanden.

Det danske og det tyske mindretal på begge sider af grænsen har deres væsentlige andel i denne udvikling, men ligeså væsentligt er den suveræne, positive holdning, som de respektive flertal udviser. Den har udviklet sig i et kontinuerligt forløb, som tog sin begyndelse med København-Bonn-erklæringerne af 1955. Dermed har de to mindretal lagt kimen til, at vi i dag kan opleve den dansk-tyske sameksistens som noget ganske selvfølgeligt.

Regionens økonomi og erhverv er tæt forbundne hen over grænsen, og det gælder også for menneskene i deres dagligdag på begge sider af skellet. De føler sig tiltrukket af nabokulturen og registrerer opmærksomt og med positiv interesse, hvad der sker hos partneren på den anden side. Regionen Syddanmark-Schleswig er et økonomisk kraftcenter for beskæftigelse og investeringer. Beliggende mellem de to metropoler København og Hamborg skærper den sin egen profil.

Adskillige eksempler tjener som belæg for dette: den førende håndboldclub SG Flensburg-Handewitt, stjernespækket med både danske og

tyske landsholdspillere, Sauer-Danfoss-fabrikken, Vestas, Flensburger Schiffbau-Gesellschaft, samarbejdet mellem regionens tyske og danske dagblade, eller danske call-centre, som man for nylig har bebudet oprettet syd for grænsen.

I april i fjor blev der sat underskrifter på en aftale om det fremtidige kulturelle samarbejde i Region Sønderjylland-Schleswig, hvilket viser de tætte forbindelser mellem Syddanmark og Slesvig-Holsten. Denne inter-regionale, grænseoverskridende kulturaftale er foreløbig ret enestående og kan måske gå hen og blive en model for resten af Europa.

De tætte og intense forbindelser fremgår også af de talrige projekter i anledning af 150-års-dagen for slaget ved Dybbøl, som er blevet søsat mange steder af folk fra begge sider af grænsen. Mange gode ideer, heriblandt også dansk-tyske ungdomsmøder, er blevet og bliver fortsat ført ud i livet, og det for ret beskedne midler. Alene dette er for mig bevis på, at nutidens mennesker her i regionen bestemt ikke er ligeglade med deres egen historie.

Dybbøl 2014 beskæftiger sig med den dansk-tyske regions fortid og nutid. Det afgørende punkt er for mig, om regionen går en god fremtid i møde. Det er ud fra dette perspektiv, at jeg betragter arkivmedarbejdernes dansk-tyske seminar under overskriften "1864 – mennesker mellem magterne" som en hjørnesten, når vi i fællesskab satser på vores regions innovative potentiale.

Dybbøl 2014 åbner et nyt og positivt kapitel i det meget omskiftelige forhold mellem dansk og tysk. Og dette er for mig – også helt privat og personligt – en stor glæde.

Anke Spoorendonk

minister for Justits-, Kultur- og Europaanliggender, Landsregeringen for Slesvig-Holsten, Kiel